

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 92 — 2503

[S-C — 33099]

9. APRIL 1992. — Erlass der Exekutive zur Festlegung der Beträge der Entschädigungen, die den Mitgliedern des Verwaltungsrates und den hinzugezogenen Fachleute der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge gewährt werden

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge, insbesondere des Artikels 12;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 5. Dezember 1990 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Gemeinschaftsminister;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 5. Dezember 1990 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Gemeinschaftsminister;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 5. Dezember 1990 zur Regelung der Unterzeichnung der Erlasse der Exekutive;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Finanzinspektion vom 14. Januar 1992;

Aufgrund des Einverständnisses der Vorsitzenden der Exekutive zuständig für Haushaltsangelegenheiten vom 22. Januari 1992;

Aufgrund der Dringlichkeit da es unbedingt erforderlich ist, unverzüglich die notwendigen Maßnahmen zu treffen, um der durch das Dekret vom 19. Juni 1990 geschaffenen Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge einen normalen Arbeitsablauf zu ermöglichen;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsausbildung,

Beschliesst :

Artikel 1. Die Mitglieder des Verwaltungsrates der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, sowie hinzugezogene Fachleute erhalten Anwesenheitsgelder in Höhe von F 1 500 pro Sitzung mit einer Mindestdauer von zwei Stunden. Für Sitzungen mit einer Dauer von mehr als 4 Stunden belaufen sich die Anwesenheitsgelder auf F 3 000.

Art. 2. § 1. Den Mitgliedern des Verwaltungsrates der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung und Fachleuten, die sich zu einer Sitzung begeben oder einen Auftrag ausführen, werden die Auslagen zurückerstattet, die sie bei der Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel erster Klasse bestreiten.

§ 2. Die Mitglieder des Verwaltungsrates der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung und die Fachleute, die ihren eigenen Personenkraftwagen benutzen, um sich zu einer Sitzung zu begeben oder einen Auftrag auszuführen, haben Anrecht auf eine Kilometerentschädigung, die 7,60 BEF pro Kilometer beträgt, unabhängig von der Motorenstärke des Fahrzeuges.

§ 3. Als Ausgangspunkt für die Berechnung der Strecke gilt der Wohnsitz der betreffenden Person. Unter Wohnsitz versteht man den Wählerwohnsitz, wie er im Wahlgesetzbuch vorgesehen ist.

Die Auszahlung der in § 2 erwähnten Entschädigung erfolgt nach Vorlage einer ehrenwörtlichen Erklärung, die die zurückgelegten Kilometer detailliert auflistet.

Art. 3. Wenn ein Mitglied des Verwaltungsrates eine Aufgabe im Auftrag des Verwaltungsrates ausführt, erhält es eine Aufenthaltsentschädigung von F 1 500 pro Tag, falls diese Tätigkeit mindestens zwei Stunden in Anspruch nimmt.

Art. 4. Vorliegender Erlaß tritt am 1. Mai 1991 in Kraft.

Art. 5. Der Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsausbildung ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 9. April 1992.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Medien,
Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsausbildung,

K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

F. 92 — 2503

9 AVRIL 1992. — Arrêté de l'Exécutif fixant le montant des indemnités accordées aux membres du conseil d'administration du « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » et aux spécialistes auxquels il fait appel

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990;

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge », notamment l'article 12;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 5 décembre 1990 fixant la répartition des compétences entre les Ministres communautaires;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 5 décembre 1990 relatif au transfert de pouvoirs de décision aux Ministres communautaires;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 5 décembre 1990 réglant la signature des arrêtés de l'Exécutif;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, donné en date du 14 janvier 1992;

Vu l'accord du Président, compétent en matière de Budget, donné le 22 janvier 1992;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'il faut d'urgence prendre les mesures nécessaires en vue d'assurer le fonctionnement normal du « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » créé par le décret du 19 juin 1990;

Sur la proposition du Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

Arrête :

Article 1er. Les membres du conseil d'administration du « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » ainsi que les spécialistes auxquels il fait appel reçoivent des jetons de présence d'un montant de F 1 500 par séance d'une durée minimale de deux heures. Pour les séances d'une durée de plus de quatre heures, les jetons de présence s'élèvent à F 3 000.

Art. 2. § 1er. Les membres du conseil d'administration du « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » ainsi que les spécialistes auxquels il fait appel, qui se rendent à une séance ou remplissent une mission, se voient rembourser les dépenses qu'ils ont encourues en utilisant les transports en commun de 1ère classe.

§ 2. Les membres du conseil d'administration du « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » ainsi que les spécialistes auxquels il fait appel, qui se rendent à une séance ou remplissent une mission en utilisant leur voiture personnelle, ont droit à une indemnité kilométrique de 7,60F B, indépendamment de la cylindrée de leur véhicule.

§ 3. C'est le domicile de l'intéressé qui sert de point de départ pour le calcul de la distance. Par domicile, il y a lieu d'entendre le domicile électoral tel que prévu par le code électoral.

La liquidation de l'indemnité visée au § 2 a lieu sur présentation d'une déclaration sur l'honneur détaillant les kilomètres parcourus.

Art. 3. Lorsqu'un membre du conseil d'administration remplit une mission sur ordre du conseil d'administration, il perçoit une indemnité de séjour de F 1 500 par jour si cette mission nécessite au moins deux heures.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er mai 1991.

Art. 5. Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 9 avril 1992.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes,
de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 92 — 2503

9 APRIL 1992. — Besluit van de Executieve tot vaststelling van de vergoedingen toegekend aan de leden van de raad van bestuur van de « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » alsmede aan de specialisten op wie hij een beroep doet

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge », inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het besluit van de Executieve van 5 december 1990 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Gemeenschapsministers;

Gelet op het besluit van de Executieve van 5 december 1990 houdende overdracht van beslissingsbevoegdheden aan de Gemeenschapsministers;

Gelet op het besluit van de Executieve van 5 december 1990 houdende regeling van de ondertekening van de besluiten van de Executieve;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 januari 1992;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 22 januari 1992;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat onverwijld de noodzakelijke maatregelen moeten worden genomen om de normale werking van de door het decreet van 19 juni 1990 opgerichte « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » te garanderen;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

Besluit :

Artikel 1. De leden van de raad van bestuur van de « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » alsmede de specialisten op wie hij een beroep doet verkrijgen een presentiegeld van F 1 500 per zitting die ten minste twee uren duurt. Voor de zittingen die meer dan vier uren duren bedraagt het presentiegeld F 3 000.

Art. 2. § 1. Aan de leden van de raad van bestuur van de « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » en aan de specialisten op wie hij een beroep doet, die naar een zitting gaan of een opdracht uitvoeren, worden de uitgaven terugbetaald, die zij voor het gebruik van het openbaar vervoer in 1ste klas gedaan hebben.

§ 2. De leden van de raad van bestuur van de « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » en de specialisten op wie hij een beroep doet, die naar een zitting gaan of een opdracht uitvoeren met hun eigen wagen, hebben recht op een vergoeding van F 7,60 per kilometer, onaan gezien de cilinderinhoud van hun voertuig.

§ 3. Als vertrekpunt voor de berekening van de afstand geldt de woonplaats van de betrokkene. Onder woonplaats verstaat men de kieswoonplaats zoals bepaald in het Kieswetboek.

De vergoeding bedoeld in § 2 wordt uitbetaald tegen voorlegging van een verklaring op erewoord met een gedetailleerde kilometerlijst.

Art. 3. Wanneer een lid van de raad van bestuur een opdracht uitvoert op bevel van de raad van bestuur, verkrijgt het een vergoeding voor verblijfskosten van F 1 500 per dag indien er voor deze opdracht ten minste twee uren nodig zijn.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 1991.

Art. 5. De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 9 april 1992.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid,
Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

K.-H. LAMBERTZ

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 92 — 2504

[C — 27414]

2 JUILLET 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon relatif à l'octroi de subventions en vue de la transformation, de l'amélioration ou de la démolition d'ensembles d'habitations insalubres

L'Exécutif régional wallon,

Vu l'article 74 du Code du Logement, modifié par le décret du Conseil régional wallon du 1er décembre 1988;

Vu l'accord du Ministre ayant le Budget dans ses attributions, donné le 4 mai 1992;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1^o Ministre : le Ministre qui a le Logement dans ses attributions;

2^o Administration : la Division du Logement du Ministère de la Région wallonne;

3^o Société : la Société régionale wallonne du Logement ou une société immobilière de service public agréée par celle-ci;

4^o un ensemble d'habitations : au moins deux habitations, contiguës ou non, situées :

a) soit dans un périmètre visé à l'article 309 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;